

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

00547001
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberm Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

FLEISCHMANN 716901



Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2011

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/0433-716901
12.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de

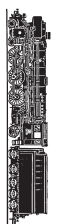
FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

N



14 V ...



FLEISCHMANN 716901

N

Maßstab: VIELFALT

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

N

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelles et par conséquent, les huiler.

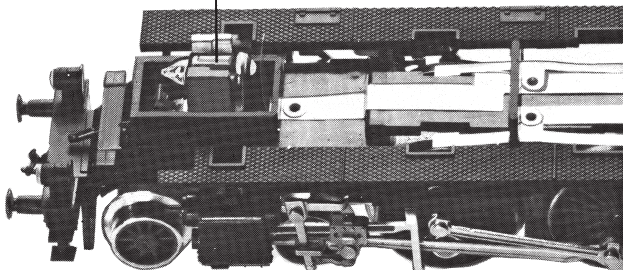
Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel, Einbau eines Decoders und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, to open the tender only to replace carbon brushes, to install a decoder and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement de ampoules, le démontage de le tender est nécessaire pour le remplacement des balais, pour installer un décodeur ainsi que pour le graissage du moteur.

00006535

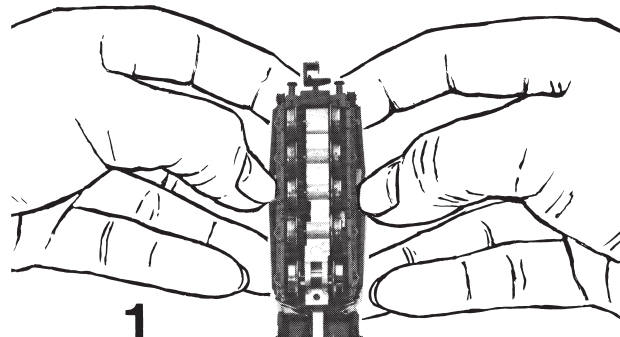
Ersatzglühlampe/Spare bulb/Lampe de rechange



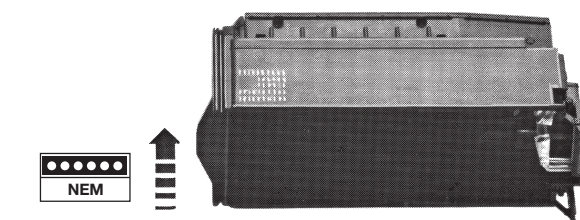
Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf der schraffierten Fläche **y** kann ein **DECODER (DCC: 685301)** mit 6-poligem Stecker **(NEM 651)** geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole **DECODER (DCC: 685301) (NEM 651)** can be glued onto the cross-hatched surface **y**. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La zone hachurée **y** permet de coller un **DECODER (DCC: 685301) (NEM 651)** à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.



1



Lage des Decoders

Position of decoder

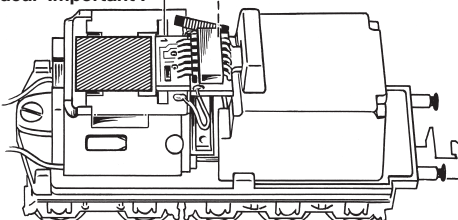
Position de la decodeur

Wichtig:

Important:

Important:

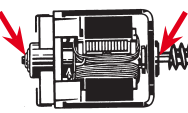
2



Wichtig: Beim Decoder einbau auf mögliche Kurzschlüsse und sauber verlegte Litzen achten!
Important: When installing a decoder, take care of possible short-circuits and proper guidance of the leads.
Important: Veillez à ce que le décodeur et le chassis soient isolés électriquement. Regardez les câbles soient en positions propres.

Kupplungsaustausch Exchange coupling Changement de attelages	STANDARD 9521	PROFI 9541
<ol style="list-style-type: none"> Mittels kleinem Schraubenzieher Abdeckplatte abziehen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten. 	<ol style="list-style-type: none"> Remove the retaining bridge with the aid of a small screwdriver. Remove coupling, take care not to damage the flat spring. 	<ol style="list-style-type: none"> Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tournevis. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.
<ol style="list-style-type: none"> Neue Kupplung seitennrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten. Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten. 	<ol style="list-style-type: none"> Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly. Replace retaining bridge. Push in until correctly locked. 	<ol style="list-style-type: none"> Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veillez à ce que le ressort à lames soit en bonne place. Remettre la barrette de retenue et bien verrouiller.

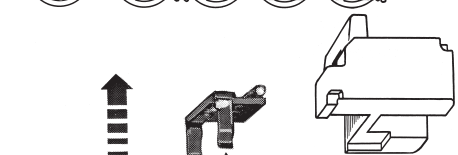
00006518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange



4-14 V =
Betriebsspannung
(bei Gleichstrom-
betrieb)
Normal voltage
(DC operation)
Tension de service
(par service cc)



3



005071682

Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie

00006535

Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange

